

Руже М.

**Ручной словарь для инженеров,
закрывающих в себе все части
фортификации и иных наук,
принадлежащих сему искусству,
расположенный по алфавитному
порядку русских букв**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
М11

- М11 **М. Р.** Ручной словарь для инженеров, заключающих в себе все части фортификации и иных наук, принадлежащих сему искусству, расположенный по алфавитному порядку русских букв / Руже М. – М.: Книга по Требованию, 2023. – 375 с.

ISBN 978-5-519-83816-0

ISBN 978-5-519-83816-0

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



ПРЕДИСЛОВІЕ СОЧИНТЕЛЯ.

При составленіи сего Словаря, я имѣлъ единственную цѣлю замѣнить общій недоспѣтокъ, понынѣ по сему предмету воспрѣчаемый, и бытъ полезнымъ опечесиву и молодымъ Офицерамъ Артиллерійскаго и Инженернаго Корпусовъ. Въ послѣднемъ я имѣлъ честь исправлять разныя должности болѣе десяти лѣтъ; но разстроенное здоровье мое принудило меня напоследокъ оставити оныя. Собравъ съ величайшимъ стараніемъ и трудомъ, изъ лучшихъ Французскихъ сочиненій по части Фортификаціи, правила о всѣхъ предметахъ теоріи и практики, усовершенствованіе которыхъ имѣетъ великое вліяніе на сію Науку, я изложилъ оныя на Польскомъ языкѣ.

Смѣю надѣяться, что сіе сочиненіе принесетъ пользу молодымъ Офицерамъ, въ особенності ученикамъ Аппликаціонной

Школы; ибо они, поступая въ дѣйстви-
тельную службу, хошя и лучшимъ обра-
зомъ воспользовались преподаанными имъ
тамъ науками, но еще недовольно ознаком-
лены съ различными правилами Фортифика-
ціи. Хошя же и чтеніемъ сего сочине-
нія они не усовершенствуются въ Инже-
нерной Наукѣ, однако посредствомъ онаго,
могутъ на полѣ въ разныхъ случаяхъ вспо-
мнить науки, если бы что-нибудь запя-
матовали. Но эта книга можетъ быть шѣмъ
полезнаѣ, что самый даже опытный Ин-
женеръ не въ состояніи упомянуть изда-
нныхъ по сему предмету всѣхъ сочиненій,
по множеству оныхъ.

Съ такимъ-то намѣреніемъ я предпри-
нялъ изданіе подлежащаго Словаря, по-
лагая, что молодымъ Офицерамъ легче и
удобнѣе будетъ сыскать объясненіе желае-
маго предмета посредствомъ словъ, или
наименованій, расположенныхъ по азбуч-
ному порядку, съ подробнымъ и надлежа-
щимъ поясненіемъ всѣхъ правилъ, и съ
показаніемъ мѣръ различныхъ предметовъ.
Поселику же понынѣ наилучшія сочиненія о
военныхъ наукахъ и Фортификаціи, слу-
жащія къ усовершенствованію познаній
Инженеровъ, на Французскомъ только

языкъ имѣются (*), и опечечивенному недоспаетъ многихъ названій по сей часпш: то я подобралъ всѣ Французскія наименованія, соспавляющія сей Словарь по азбучному порядку, и спарался передать ихъ выраженіями Польскими, свойспвенными и приличными тѣмъ предмешамъ, къ коихъ описанію или объясненію выраженія сіи служпшъ должны. Впрочемъ я оставилъ безъ перемѣны тѣ слова, кои приняты и упошреблены, какъ въ Школѣ, такъ и въ цѣломъ Корпусѣ Артиллеріи и Инженеровъ. Бышъ можешъ, что нѣкошорыя изъ переведенныхъ мною терминовъ, по новоспш своей, покажущся странными; но сіе шолько отъ того происходпшъ, что ухо наше еще не привыкло къ онымъ сполько, сколько къ терминамъ Французскимъ. Помнишъ должно, что и на Французскомъ языкѣ еспш многія слова и названія, кошорыя, ни звукомъ, ни видомъ, ни же упошребленіемъ, не соопвѣшспвующшъ выражаемымъ ими предмешамъ.

Въ заключеніе объявляю, что я предпринялъ споль значпшельный шрудъ не изъ

(*) На Нѣмецкомъ языкѣ также весьма много превосходныхъ сочиненій по часпш Форпификаціи. *Прим. Инж. Отд. Военно-Учен. Комит.*

пщеславїя, чшобы называшься Авторомъ, но изъ желанїя принести пользу опечесшву, и исполнишь требованїе моихъ Начальниковъ, которые за нѣсколько лѣтъ до сего, когда я издалъ подобный Словарь на Французскомъ языкѣ, убѣдили меня издать такой же и на Польскомъ. Вполне ли я удовлетворилъ желанїю Начальниковъ моихъ, сіе предоставляю собственному ихъ сужденїю, какъ первенствующимъ въ семъ дѣлѣ. Рѣшенїе ихъ о семъ шрудѣ моемъ приму съ благодарностїю, для исправленїя онаго. Какое бы впрочемъ ни воспослѣдовало мнѣніе, я увѣренъ, что безъ первоначальныхъ ошибокъ, нельзя имѣть подобнаго сочиненїя на опечесшвенномъ языкѣ; ибо всякое начало довольно шрудно въ такомъ краю, гдѣ науки сего рода шеперь шолько распространяшья начинающъ.

РУЧНОЙ СЛОВАРЬ

Д Л Я

ИНЖЕНЕРОВЪ.

АМБРАЗУРЫ. *Embrasures. Strzelnice. Schießscharten.* Сушь дѣлаемая обыкновенно въ брусшверахъ ошверсшя, дабы орудія, взоидя въ оныя дуломъ, могли производить выстрѣлы изъ за брусшвера; каждая амбразура имѣетъ *подошву*, наклоненную къ полю, и двѣ *щеки*, т. е. двѣ боковыя крушосши, съ правой и съ лѣвой сторонъ оную ограничивающія. Подошва амбразуры должна всегда бытъ на 3 или 4 фуса выше валганга башарей, смотря по калибру орудій. Внутренній край подошвы называешся *кольномъ* (см. *Стулъ амбразуры*).

Ежели положишь толщину башарейнаго брусшвера въ 18 фушовъ, тогда внутреннему ошверсшю амбразуры всегда дають $1\frac{1}{2}$ фуша, для полевыхъ, и 2 фуша, для орудій большого калибра, вѣшнему же ошверсшю 9 фушовъ.

Если же означенная толщина меньше: то внешнее отверстие слѣдуетъ также уменьшить въ сей соразмѣрности съ оною.

Разстояніе амбразуръ одной отъ другой дѣлается въ 18 или 20 фузовъ отъ оси; съ обоихъ концовъ башарей оставляютъ всегда мѣсто, равное половинѣ упомянутого разстоянія, т. е: 10 фузамъ, называющееся *полумерлономъ*; части же бруствера, оставаемые цѣльными между амбразурами, называются *мерлонами*.

Ось амбразуры есть та линія, кою слѣдуетъ основаніемъ при разбивкѣ оной; ибо опредѣливъ на право и на лѣво половину размѣра, назначеннаго для внѣшняго и внутренняго отверстія амбразуръ, опредѣлится направленіе щекъ, кои одѣваютъ сосиссонами длиною 18 фузовъ, наблюдая, чтобы внутреннія ихъ концы совершенно перпендикулярно лежали одинъ на другомъ, примыкая сколь возможно плоскості къ концамъ внутренней одежды мерлона, а къ наружному концу мало по малу уклонялись по крутости щеки, не закрывая нижняго ряда, но отступая во внутрь мерлона, такъ что видъ одѣтой щеки нѣсколько станеть походить на разложенный вѣеръ. Наклонность амбразурной подошвы дѣлается сообразно назначенію башарей: если она назначена для пальбы съ низу въ верхъ, то наклонность сія расположится отъ наружнаго къ внутреннему отверстию; если же должно стрѣлять съ верху въ низъ, тогда и наклонность подошвы будетъ отъ внутренняго къ наружному отверстию болѣе или менѣе, смотря по положенію предмета, въ кою должно стрѣлять.

АМЮЗЕТКА. *Amusette. Wiwatowka. Umüsette.* Оружіе, изобрѣшенное Маршаломъ де Саксомъ, изъ коего стрѣляютъ калибромъ, какой бываетъ у карабина; обдѣлку сіе оружіе имѣетъ такую какъ пушка.

АНФИЛИРОВАТЬ (обстрѣливать вдоль). *Enfiler. Strychować. Bestreichen.* Есть то дѣйствіе, когда стрѣляютъ, или имѣютъ возможность стрѣлять, вдоль по всей длинѣ крыльевъ прикрышаго пуши, или по линіи какого-либо укрѣпленія, ретраншамена, траншеи, или по линіи войскъ; обыкновенно употребляюща въ такомъ случаѣ рикошетные болѣе, нежели прямые выстрѣлы, особенно естли анфилируемая линія некомандуема съ какой-либо близь лежащей вышоты. Сей послѣдній недоспашокъ устраниается дефилировкою, или шраверзами (см. сіи слова).

АПАРЕЛИ (въѣзды). *Rampes. Wjazdy.* Auffahrten oder Apparellen. Суть въѣзды, устроенные покамо при крутоспяхъ вала, для того, чѣшобъ Аршиллерія и прочія войски, назначенныя для защиты укрѣпленія, могли по онымъ имѣть удобное сообщеніе съ валгангомъ.

Они должны имѣть ширины 12—15 фушовъ, и закладывающа на-косъ для того, чѣшобы не уменьшишь ширины валганга; ошлогосшь дѣлаеша по обстоятельсшвамъ, давъ имъ основаніе въ шрое или чешверо больше прошивъ вышины; они помѣщающа всегда при концахъ куршины, при фасахъ пусшыхъ и при горжахъ насыпныхъ башіоновъ съ кавальерами. Апарели же, кои дѣлающа въ иныхъ часшяхъ фронша, имѣющъ не болѣе 10-ши фушовъ ширины.

АПРОШИ или **ПОДСТУПЫ**. *Approches*. *Przykory*. *Gräben*. Есть слово, принадлежащее къ Фортификаціи наступательной, коимъ означаюся всѣ работы, производимыя осаждающими во время осады крѣпости, дабы подступитъ къ ней, прикрываясь припомъ ошъ выспрѣловъ изъ оной; есѣли же сіи работы производяся осажденными при оборонѣ крѣпости, для пренятствованія непріателю приблизиться: тогда они именуяся констръ-апрошами, или оборонительными подступами (*Contre-approches*).

АРМІЯ. *Armée*. *Woysko* иль *Armia*. *Heer*. Есть значительное число вооруженныхъ людей подъ командою одного Начальника, содержащихъ Владѣтелемъ какого-либо народа и получающихъ ошъ него плату. Они должны содержать всегда хорошій порядокъ между жителями и защищать границы Государства ошъ нападенія безпокойнаго сосѣда.

Такъ какъ спокойствіе и благоденствіе цѣлаго народа зависяшъ часто ошъ бдѣтельности и храбрости войска, служащаго охранною стѣною краю, подверженному часшой опасности: шо для достиженія сей цѣли необходимо лужно, чшобъ всякое войско было хорошо устроено, какъ ошносительно внутренней, шакъ и внѣшней службы, и чшобъ назначенные къ оному Начальники удерживали его въ строжайшемъ повиновеніи, кошорое каждый военнослужащій безъ исключенія долженъ соблюдать непременно.

Владѣтель же, или Правительство, обязаны спарашься, дабы войско, какъ въ мирное, шакъ и въ военное время, не претерпѣвало ни въ

чемъ недоспашка, и щедро награждать шѣхъ, коихъ Начальство найдетъ сего достойными, по способностямъ и по знаніямъ, или по храбрости.

Войско состоитъ обыкновенно изъ 4-хъ частей, изъ коихъ каждая имѣетъ особенное свое назначеніе по службѣ: *Пѣхота, Конница, Артиллерія и Инженеры*; изъ нихъ многочисленнѣе прочихъ суть двѣ первыя.

Въ какой же соразмѣрности должны быть сіи различныя войски одно къ другому, нельзя опредѣлить точно; ибо въ семъ должно всегда сообразоваться съ краемъ, назначеннымъ быть театромъ войны, а также съ различными обстоятельствомъ и со способами, каковыя имѣются для веденія войны; однако нынѣшнее отношеніе Конницы къ Пѣхотѣ, въ нѣкоторыхъ Европейскихъ войскахъ, есть какъ 1 къ 6-ти, 1: 5, 1: 4, и 1: 3; во Франціи какъ 1 къ 14-ти или 1: 20; въ Австріи же, въ послѣднюю войну, по причинѣ многочисленной милиціи, какъ 1 къ 10-ти. Значительное умноженіе войскъ во всѣхъ земляхъ, къ тому же трудность и многоцѣнность содержанія Кавалеріи, суть причины, что отношеніе оной къ Пѣхотѣ противъ прежняго нѣсколько уменьшено.

Корпусъ высшаго званія Офицеровъ, называемый Главнымъ Штабомъ, занимается управленіемъ войска, касательно порядка, полиціи, повиновенія, правосудія и тому подобныхъ предметовъ.

Другому Корпусу Офицеровъ поручено распоряженіе, раздача и подвозъ провіанта, равномѣрно управленіе военныхъ госпиталей, въ коихъ пользуются больные и раненые.

Войско раздѣляется на *Корпуса*, подѣ начальствомъ Фельдмаршаловъ или Генераль-Аншефовъ находящіеся; число войскъ, Корпусъ составляющихъ, зависишь отъ многочисленности цѣлой Арміи. Корпусъ дѣлится на *Дивизіи* подѣ начальствомъ Дивизіонныхъ Генераловъ; Дивизіи на *Бригады*, Бригадными Генералами начальствуемыя. Каждая Бригада состоишь изъ двухъ *полковъ* Пѣхоты, или Конницы, подѣ начальствомъ Полковниковъ. Полки же дѣлятся на *баталіоны*, или *эскадроны*, сосшавленные изъ *ротъ*; первыми командуюшъ Баталіонные или Эскадронные Командиры, а послѣдними Капитаны, Поручики и проч.

Кромѣ вышеописаннаго войска, находится почти въ каждомъ Государствѣ особенный Корпусъ, называемый *Гвардіею*, устроенный подобнымъ же образомъ и назначенный особенно для охраненія Монарха и для великолѣпія Пресшолу. Онъ сосшавленъ изъ воиновъ всякаго чина, избранныхъ изъ всей Арміи, отличныхъ долговременною службою, храбростію во многихъ походахъ, опытами вѣрности и отличныхъ воинскихъ способностей, равно какъ и соблюденіемъ во все продолженіе службы строжайшаго повиновенія; словомъ, такихъ, кои могушъ служишь всему войску примѣромъ награжденнаго усердія въ исполненіи возложенныхъ на нихъ обязанностей.

АРСЕНАЛЪ. *Arsenal. Arsenal lub Zbrojownia. Zeughaus.* Есть большое строеніе, въ которомъ дѣлаются и храняшся всѣ Артиллерійскія принадлежности и снаряды. Каждый Арсеналъ долженъ находишья сколь можно ближе къ рѣкѣ, кошорая облегчала бы подвозъ воен-